

Урок 12. Уровень II

Американец мистер Джеймсон приехал на деловую встречу к синьору Росси в его офис.

В следующей беседе Вы услышите «in ufficio» – в офисе или в его офисе и «qualche minuto» – несколько минут.

Ascolti questa conversazione.
Buongiorno. Mi chiamo Bill Jamison. Il signor Rossi è qui?
Purtoppo il signor Rossi non è in ufficio, Può aspettare qualche minuto?
Sì, certamente signora.
Allora può aspettare qui.
Grazie mille.
Signor Jamison, è a Milano da molti giorni?
No, sono qui da ieri.
E per quanto tempo resta qui?
Fino a lunedì. E sabato vado a trovare un mio amico a Verona.
Ah bebe. Vorrebbe un caffè?
Sì con piacere.

Ascolti ancora una volta.

Buongiorno. Mi chiamo Bill Jamison. Il signor Rossi è qui?
Purtoppo il signor Rossi non è in ufficio, Può aspettare qualche minuto?
Sì, certamente signora.
Allora può aspettare qui.
Grazie mille.
Signor Jamison, è a Milano da molti giorni?
No, sono qui da ieri.
E per quanto tempo resta qui?
Fino a lunedì. E sabato vado a trovare un mio amico a Verona.
Ah bebe. Vorrebbe un caffè?
Sì con piacere.

Предположим, что Вы в Риме встречаете свою хорошую знакомую. Она приветствует Вас: Привет, Билл! Ciao Bill!

Вы отвечаете:
Привет, Мария! Как дела?
Ciao Maria! Come va?

Она отвечает: Неплохо.
Non c'è male.

Maria continua.

Мария продолжает:

Я хотела бы тебя пригласить...
Ti vorrei invitare...

на концерт или в кино в субботу вечером.

al concerto o al cinema sabato sera.
Ti vorrei invitare al concerto o al cinema sabato sera.

Ты можешь меня пригласить пойти на концерт.

Mi puoi invitare ad andare al concerto.

Как Вы скажете: С удовольствием.

Con piacere.

Скажите: Ты так любезна.

È gentile da parte tua.

Как ей спросить, есть ли у Вас время в субботу?

Hai tempo sabato?

Скажите ей:

Да, пойдет в субботу вечером.

Sì, va bene sabato sera.

Скажите ей, что Вы хотите сходить кое-что купить в субботу утром.

Voglio andare a comprare qualcosa sabato mattina.

Скажите ей: Кое-что для моих друзей.

Qualcosa per i miei amici.

Теперь спросите:

Во сколько начинается концерт?

A che ora comincia il concerto?

Она говорит, что он начинается в 8 вечера. Используйте официальный формат времени.

Comincia alle venti.

Она передумала: Нет, в 7-30.

No, alle diciannove e trenta.

Скажите: Хорошо.

Bene.

**У Вас появилась другая идея.
Спросите ее, есть ли у нее время для кофе в пятницу.**
Hai tempo per un caffè venerdì?

Я хотел бы тебя пригласить в бар Фонтана.
Ti vorrei invitare al bar Fontana.

**Она отвечает:
Это так любезно с твоей стороны.**
È gentile da parte tua.

Domandi: Тебе нравится бар Фонтана?
Ti piace il bar Fontana?

Да, но я предпочитаю кафе художников.
Sì, ma preferisco il Caffè degli artisti.

Теперь уже пятница, и Вы встречаетесь с Марией в кафе художников.
Она говорит: Моя дочь приезжает из Соединенных Штатов в понедельник.
Mia figlia arriva dagli Stati Uniti lunedì.

Она очень любит путешествовать.
Le piace molto viaggiare.

Но ее мужу нравится оставаться дома.
Ma a suo marito piace restare a casa.

**Она спрашивает Вас:
Ты хотел бы ее навестить...**
La vorresti venire a trovare...

у меня?
da me?

Ты можешь приехать без двадцати восемь.
Puoi venire alle otto meno venti.

Domandi: К тебе? Охотно.
Da té? Volentieri.

Теперь она спрашивает Вас, когда Вы едете в Рим.
Quando vai a Roma?

Скажите ей, что Вы поедете туда в понедельник утром.

Ci vado lunedì mattina.
Она спрашивает Вас: Ты поедешь один?
Ci vai da solo?

Скажите, что Вы поедете туда с одной своей коллегой.
Ci vado con una mia collega.

Allora buon viaggio!
**Она говорит:
Ну тогда счастливого пути!**

Теперь попрактикуемся с официальным форматом времени в Италии.
Сначала проверим несколько чисел.

Как вы скажете 30?
Trenta

Скажите: 20.
Venti.

15
Quindici.

45
Quarantacinque.

22
Ventidue

Как Вы скажете: 2 часа дня в 24-часовом формате времени?
Le quattordici.

Скажите: 6 часов вечера.
Le diciotto.

9 часов вечера.
Le ventuno.

7-30 вечера – это 19 и 30. Попробуйте.
Le diciannove e trenta.

Теперь попробуйте сказать «2-30 пополудни».
Le quattordici e trenta.

Попробуйте сказать «10-15 вечера».
Le ventidue e quindici.

11-45 вечера.

Le ventitré e quarantacinque.

Скажите: 4 часа 30 минут пополудни.

Le sedici e trenta.

Теперь представьте, что Вы приехали в офис делового партнера. Как секретарь спросит Вас, как Вас зовут? Come si chiama?

Ответьте ей, что Вас зовут Билл Джеймсон.

Mi chiamo Bill Jamison.

Я хотел бы поговорить с синьором Росси.

Vorrei parlare con il signor Rossi.

Domandi se signor Rossi è qui.
Il signor Rossi è qui?

Нет, его нет в офисе.

Ripeta: **Офис.**
Ufficio

В офисе.

Ripeta per favore: In ufficio

Dica: **Нет, его нет в офисе.**
No, non è in ufficio,

Синьора Росси нет в офисе.

Il signor Rossi non è in ufficio.

Нет в данное время.

Буквально – не в этот момент.

Ascolti e ripeta: Non in questo momento.

Dica: **Нет в данное время.**

Non in questo momento.

Он придет немного позднее.

Viene un po' più tardi.

Его нет в офисе.

Non è in ufficio.

Я полагаю, что он придет немного позднее.

Credo che viene un po' più tardi.

Вы можете подождать несколько минут?

Ripeta: **Несколько минут.**

Qualche minuto

Вы можете подождать несколько минут?

Può aspettare qualche minuto?

Да, я могу подождать.

Sì, posso aspettare.

Подождите здесь, пожалуйста.

Aspetti qui per favore.

Подождите здесь в офисе.

Aspetti qui in ufficio.

в офисе

in ufficio

Вы американец?

È americano?

Да, я живу в Вашингтоне.

Sì, abito a Washington.

Секретарь спрашивает, как давно Вы здесь.

Da quanto tempo è qui?

Давно?

Da molto tempo?

Risponda: **Нет, не очень давно.**

No, non da molto tempo.

В течение двух недель.

Da due settimane.

Затем она спрашивает: Вам нравится путешествовать?

Le piace viaggiare?

Попробуйте спросить: Или Вы предпочитаете оставаться дома?

O preferisce restare a casa?

Я не знаю.

Non lo so.

Иногда мне нравится оставаться

дома...

Qualche volta mi piace restare a casa...

но я также люблю путешествовать. Не забывайте о порядке слов.

ma mi piace anche viaggiare.

Она говорит:

Я тоже люблю путешествовать.

Anche a me piace viaggiare.

Она проверяет, вернулся ли синьор Росси в офис и говорит: Еще нет.

Non ancora.

Domandi: **Вы можете подождать несколько минут?**

Può aspettare qualche minuto?

Синьора Росси еще нет в офисе.

Il signor Rossi non è ancora in ufficio.

В данный момент его нет в офисе.

Non è in ufficio in questo momento.

Risponda: **Да, я могу подождать.**

Sì, posso aspettare.

Domandi: **Вы хотели бы кофе?**

Vorrebbe un caffè?

Чашку кофе?

Ascolti e ripeta: Una tazza di caffè?

Хотите чашечку кофе?

Vuole una tazza di caffè?

Risponda: **Да, охотно.**

Sì, volentieri.

Чашку кофе с молоком.

con latte

Una tazza di caffè con latte.

Но без сахара.

Ascolti e ripeta: Ma senza zucchero.

Come si dice «сахар»?

zucchero

Come si dice «без»?

senza

без сахара

senza zucchero

Я предпочитаю кофе без сахара.

Preferisco il caffè senza zucchero.

Чашку кофе без сахара, пожалуйста.

Una tazza di caffè senza zucchero per favore.

Но с молоком (буквально будет: с немножечко молока).

Ma con un po' di latte.

Она приносит Вам Ваш кофе.

Что она скажет, вручая его Вам?

Ecco.

Вы помните как сказать своему другу:

Это так любезно с твоей стороны.

È gentile da parte tua.

Теперь скажите секретарю: Спасибо,

Вы так любезны.

Grazie. È gentile da parte sua.

Она спрашивает Вас о Вашей жене, а затем рассказывает о своем муже.

Dica: **Мой муж швейцарец.**

Mio marito è svizzero.

Он из Женевы.

Ascolti e ripeta: È di Ginevra.

Вы знаете Швейцарию?

Ripeta per favore: Conosce la Svizzera?

Да, я очень хорошо знаю Швейцарию.

Будьте внимательны к порядку слов.

Sì, conosco molto bene la Svizzera.

Dica: **Но мой муж живет здесь в**

Милане.

a Milano

Ma mio marito abita qui a Milano.

Он живет здесь уже 10 лет.

Abita qui da dieci anni.

Ему очень нравится Милан.

Gli piace molto Milano.

Он швейцарец, но работает в Милане.
È svizzero ma lavora a Milano.

Теперь вернемся в Кафе художников.
Скажите своей подруге:
Выпьем по чашечке кофе?
Prendiamo una tazza di caffè?

Я бы хотел кофе с молоком, но без сахара.
Vorrei un caffè con latte ma senza zucchero.

А ты?
E tu?

Она говорит: Хорошо. Я тоже.
Va bene. Anch'io.

Она спрашивает: Ты хотел бы пойти на концерт сегодня вечером?
Vorresti andare al concerto questa sera?

У тебя есть время?
Hai tempo?

Ты можешь пойти на концерт?
Puoi andare al concerto?

Вы отвечаете: Ммммм... Концерт начинается в 8 часов вечера...
Mmmm... Il concerto comincia alle venti

Но у меня в самом деле нет времени сегодня вечером.
Ma veramente non ho tempo questa sera.

Мне нужно поработать в офисе.
Devo lavorare in ufficio.

Maria dice:
Тебе нравится много работать.
Не забывайте о порядке слов.
Ti piace lavorare molto.

И ты слишком много путешествуешь.
E viaggi troppo.

Domandi: **Ты не можешь пойти на концерт одна?**
Non puoi andare al concerto da sola?

Вы помните, как сказать другу «Пока!»?
Ciao!

Это конец сегодняшнего урока. Когда Вы продолжите занятия в следующий раз, начните, пожалуйста, с повторения этого урока.